

外语教材使用:分析框架与研究主题

华中科技大学 徐锦芬 华中师范大学 刘文波

提要: 本文从教材使用取向、教材使用策略及行为和教材使用影响因素三个方面评述相关分析框架,并提炼相关研究主题,即理论探讨主要围绕教材使用者与教材之间的关系;实证研究涉及教材观、教材使用策略及影响因素、教材使用对教师专业发展所产生的影响。本文最后提出未来可以通过拓展教材的内涵,拓宽教材使用情境,关注教材使用中各要素之间的动态交互,推动教材使用培训与研究,以及采用更加多样化的研究方法来进一步推动外语教材使用研究。

关键词: 外语教材;教材使用;分析框架;研究主题

[中图分类号] H319.39

[文献标识码] A

[文章编号] 1003-6105(2023)01-0132-11

DOI:10.20071/j.cnki.xdwy.2023.01.002

The Use of Foreign Language Teaching Materials: Analytical Frameworks and Research Topics

XU Jinfen Huazhong University of Science and Technology

LIU Wenbo Central China Normal University

Abstract: This paper reviews the analytical frameworks of materials use from three aspects: materials use orientation, materials use strategy and behavior, and factors influencing the use of materials. It then generalizes three major topics from previous research. Specifically, the theoretical discussion mainly focuses on the relationship between materials users and materials, and the empirical studies involve users' views on materials, materials use strategies and factors influencing their materials use, and the effects of materials use on teachers' professional development. Finally, this paper proposes that future research on materials use can be furthered through expanding the definition of foreign language teaching materials, examining wider contexts of materials use, exploring the interactions between key factors in materials use, promoting and probing into the training of teachers' materials use, and adopting more diversified research methods.

Key words: foreign language teaching materials; materials use; analytical frameworks; research topics

* 本文是国家社科基金重点项目“教育生态视角下我国大学生英语学习多元互动研究”(20AYY015)的阶段
性成果。

1. 引言

《大学英语教学指南(2020版)》(以下简称《指南》)指出,教材是传播新知识、新思想、新观念的重要载体,是教学内容的主要载体,也是实现教学目标的重要保证。外语教材的有效使用决定着教材价值在教育教学中的有效转化,对于满足新时代国家战略需求、推动外语教育发展至关重要。提高教师和学生教材建设、教材使用与教材评价中的参与度,实现教材使用效益的最大化也是《指南》的要求。虽然近年来外语教材使用研究逐渐引起国内外学者关注,但与教材内容研究相比,相关实证研究远远不足(Harwood 2021)。根据笔者对来自全国不同院校部分外语教师的非正式访谈,老师们普遍认同教材使用研究的重要价值和意义,但对如何进行教材使用研究却感到很困惑,如是否有相应的研究框架。鉴于此,本文基于对国内外相关文献的阅读和思考,提炼出外语教材使用研究的分析框架和主题,以期对该领域未来实践与研究提供启示,推动新时代背景下外语教材的有效使用。

2. 分析框架

对外语教材的系统研究始于20世纪90年代(Littlejohn 2022),此后学界对于外语教材的界定随着时代发展而不断拓展,研究者不再将教材局限于专门为教学而设计的正式材料,只要能用于语言教学、有益于语言教学的任何素材都可以视作外语教材(Guerrettaz et al 2021)。对外语教材使用的界定也随之从早期Hutchinson (1996: ii)的“各种因素影响下的教师、学习者、教科书(textbook)之间复杂动态的互动”拓展到当今Guerrettaz et al. (2021: 16)的“教师、学习者与一个或多个教学材料之间紧密交织的内在互动”。这些定义体现了教材使用的动态性和情境性特征。纵观已有研究,我们发现,国外研究者提出的一些分析框架对我们国内学者深入系统地进行外语教材使用研究具有很大的启发性,这些框架主要涉及三个领域:教材使用取向、教材使用策略及行为和教材使用影响因素。

2.1 教材使用取向

教材使用取向分析主要关注教师在使用过程中的角色和定位。其中比较有代表性的是Shawer (2010a)通过实证研究总结出的三种使用取向,并根据这三种取向将教师归为三种类型:课程传播者(curriculum-transmitter)、课程开发者(curriculum-developer)和课程创造者(curriculum-maker)。三者对教材的忠实程度由高到低,传播者视教材为脚本,练习及活动都按照教材顺序进行,极少进行改编,即“教教材”;开发者视教材为跳板,会基于自己教学对象的情况对教材进行改编、补充或拓展,即“用教材教”;而创造者注重在课程开始前进行学习者需求调研和分析,基于调研结果来设计课程,这类教师大部分情况下并不使用教材,而是自行挑选或设计素材,有时会将教材的目录或者框架作为选材的参考,

即“不用教材教”。这种区分与早期 Snyder et al. (1992) 所提出的课程实施忠实取向、调适取向和创生取向形成了对应。Shawer (2010a) 的类型分析为我们理解教材使用中的教师角色提供了很好的框架。

2.2 教材使用策略及行为

教材使用策略及行为是最受研究者关注的领域,其中三个分析框架比较有代表性。第一个框架是 McDonough & Shaw (2003) 对外语教师教材改编行为的区分,另外两个框架分别由 Remillard (1999) 和 Brown (2009) 针对数学教材的使用所提出,Grammatosi & Harwood (2014) 将这两个框架借鉴到了外语教材使用研究中。这些框架为我们分析教师与教材之间的互动提供了各种视角。

首先,McDonough & Shaw (2003) 针对语言类教材,对教师的教材改编行为进行了区分,他们提出如下教材改编方法框架:

1) 增加:指教师对原有教材进行补充和拓展,可以从量上进行补充,如增加已有练习类型的练习量,也可以在质的意义上进行扩充,如增加新技能或语言练习类型。

2) 删减:同样包括质与量的删减,前者指删除或跳过某个练习或活动类型,后者指减少某类练习或语言点的量。

3) 修改:修改又分为改写和重组。对教材内容进行改写是为了更加符合学习者的背景、兴趣和特点,如基于学生水平对教材某个活动进行简化。对教材进行重组则往往是出于课堂管理的考虑,例如考虑到班级学生数量,对教材活动形式进行调整。

4) 调整顺序:指教师出于教学逻辑或教学效果的考虑调整教材活动的顺序。

McDonough & Shaw (2003) 指出,教材改编的主要目的是通过改变教材的某些内在特点以更好地适应特定教学环境,最大限度提升教材的适当性。他们提出的改编框架对指导教师的教材使用以及就教材使用行为开展实证研究都具有很强的参考意义。

其次,Remillard (1999) 在一项数学教材使用的历时研究中提出教师与教材的互动主要涉及三个层面 (图 1):

1) 规划 (Curriculum Mapping), 指教师对整个课程的结构和内容,包括要涵盖的话题、概念、技巧的内容及顺序做出决定。例如某些单元是保留还是跳过,计划花多长时间等。这个决策过程会受到教师信念、教师的内容知识以及环境因素的影响。

2) 设计 (Design Arena), 指教师挑选或者设计任务。通过探究任务的形成过程和具体形式可以理解教师对于教学内容和学习方法所持有的假设。

3) 建构 (Construction Arena), 指教师在课堂上根据学生反应和表现,在教材活动基础上进行临场应变、即兴创作。

图1显示,规划属于整体宏观层面的考量,统领着教学前后和教学中的教材筛选、设计和建构等各种行为。这一框架对于教师的教材使用概括得比较全面,其中的板块区分也为我们寻找外语教材使用研究的切入点提供指引。

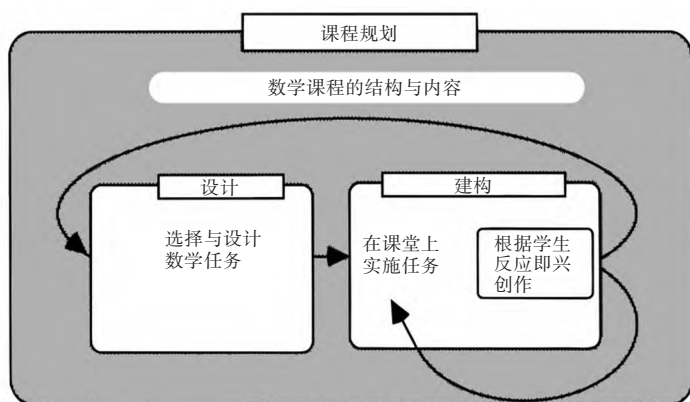


图1 三个层面及其关系概述 (Remillard 1999)

最后, Brown (2009) 总结了教师与教材之间的五类互动: 1) 选择, 教师挑选教材内容并决定使用方式, 是忠实参照教材实施教学, 还是选择性使用, 或是直接不予采用; 2) 阐释, 教师根据自身的教学设计、教学法内容知识以及教学情境对教材进行解读; 3) 协调, 教师在自身教学目标、教学能力、教学情境以及教材的预期目标之间进行协调; 4) 适应, 教师基于学生表现不断给予反馈并且调整教学, 以适应学生的兴趣、能力和经历等; 5) 增加、修改或删减, 教师根据自身以及学生能力对教材进行修改或者增删。该框架比较全面地呈现了教师使用教材时可能涉及的决策和行为。

在此基础上, Brown (2009) 根据教师在教学活动中利用教材的程度将教材使用分为转让、改编和即兴发挥。其中转让指教师很大程度上利用教材来指导教学活动; 改编指教师对教材进行调整, 同时利用自身资源和教材资源进行教学; 即兴发挥则是指教师对教材的依赖极少, 主要由教师自身发挥能动性来开展教学活动。这三种教材使用方式并无优劣之分, 也不代表教师对教材的忠实程度, 该框架体现的是教师与教材不同的互动方式和对教材不同程度的运用。除了该描述性框架, 还有一个重要的评价性概念“教学设计能力”, 即教师感知并利用已有教学资源以创造教学情境、实现教学目标的能力 (Brown 2009: 29)。此概念可用来评估教师的教材使用能力, 衡量教学设计是否对教学有益。虽然教师的教学风格、教学方法可能不同, 但教学设计能力强的教师具有一个共同点, 就是可以灵活采用各种方式、调用各种资源以有效实现教学目标。Brown 的研究对于分析教材使用方式、评价教材使用有效性提供了借鉴, 但他自己也指出,

教学设计能力具体包含哪些维度、如何提升、如何评估都有待进一步厘清。

2.3 教材使用影响因素

除了教材使用取向和使用策略及行为,影响教材使用的各类因素也是研究焦点之一。最有影响力的是 Hutchinson (1996) 提出的教材使用影响因素分析框架,涵盖了教材使用动态系统中的重要元素:1) 教材因素,如教材的内容、难度、篇幅;2) 教师因素,如教师的信念、教学内容知识和经验、培训经历、教学风格;3) 学习者因素,如学习者信念、学能、学习风格;4) 课堂和制度因素,如课堂的布局、课程时间安排、管理者对于教材使用以及外语教学的态度。

上述分析框架为我们理解教材使用并且开展相关实证研究提供了路线图。但值得一提的是,这些分析框架主要从教师视角出发,学习者大多只是分析框架中的一个要素。而学习者作为教材使用者中的一个重要群体,他们通过教材使用所获得的发展反映了教材转化的最终效果,因此,未来需要更多从学习者视角开展系统性研究。

3. 研究主题

任何研究都必须置于大的学术背景下,了解已有相关研究主题有助于我们更好地确定选题。目前教材使用研究主要涉及两大类。一类就教材使用者与教材之间的关系展开理论探讨,另一类主要针对教材观、教材使用策略及影响因素以及教材使用所产生的影响进行实证研究。

3.1 理论探讨

研究者大多从一种动态协作和关系型的视角来理解教材使用(Matsumoto 2019; Guerrettaz et al. 2021)。从教材使用的目标来看,研究者指出教师与教材的互动协作共同促进外语学习。Canniveng & Martinez (2003) 认为外语教材使用应当是二语习得理论、教师认知(观念、态度、决策、个性)和教师经验这三者互动的结果,只有积极持续的互动才能有效促进语言学习。束定芳和张逸岗(2004)强调教师和教材都是学生外语学习的重要支持和辅助,两者相互合作但又各自发挥其独特的作用。从教材使用的过程来看,研究者分析教材使用是动态发展的,其中蕴含着各种关系,包括教师通过使用教材与学生、与合作教学者、与教材开发者之间建立的关系与互动(Lloyd et al. 2009),也包括教师与教材之间的相互影响、教师的观点与决策影响着教师如何调动教材资源等(Brown 2009)。这类探讨凸显了教材使用动态化、情境化、关系化的特点,因此对于教材使用的研究不可忽视其所处的微观课堂情境和宏观社会文化情境,更不可忽视教材使用系统中各要素的关系与互动。

3.2 实证研究

总体来讲,外语教材使用的实证研究相当匮乏,而对互动和情境的关注是已有实证研究的一个共性,主要涵盖三大主题:

1) 教材使用者的教材观。“教材观是人们对教材本质及功能的认识,它反映了教材使用者对待教材的态度和方式”(俞红珍 2005: 43)。研究者探究了教师对教材的信念和态度 (Lee & Bathmaker 2007; Menkabu & Harwood 2014)、学习者的态度 (Yakhontova 2001) 或者对教师和学习者的教材观进行对比 (McGrath 2006)。其中 McGrath (2006) 在研究中通过考察教师和学习者对教材的隐喻来了解他们对教材的态度,该方法对于此类研究很具有启发性。

2) 教材使用策略及影响因素。有关教师教材使用策略的研究发现,教师通常采用跳过、增加、调整顺序等教材使用策略 (Menkabu & Harwood 2014; 徐锦芬、范玉梅 2017; 张虹等 2021)。在少数关注学生教材使用的实证研究中,郭燕和徐锦芬 (2015) 的研究发现,我国非英语专业大学生的教材学习仍以考试为导向,学生的教材自主学习意识和能力较薄弱。Matsumoto (2021) 拓宽教材的范畴,关注学习者如何在语言课堂上自发使用智能手机促进语言学习。Matsumoto (2019) 则从二语课堂互动出发,同时考察教师和学生如何使用各类教材资源开展互动。

已有研究所揭示的影响教师教材使用的因素非常复杂多样,总体上可以按照 Hutchinson (1996) 的框架划分为教材、教师、学习者、课堂及制度因素,但这些实证研究为我们更好地理解每一类因素提供了更为丰富和具体的细节。例如, Wette (2010) 通过考察教师在课堂上的教材使用行为,发现教师会根据学生的反馈尤其是学生的课堂表现和情感反馈做出临场决策,调整素材使用方式和教学活动。但 Wette 指出,在不同的教学环境中,教师做调整的难度不同,比如在高限制环境下 (high-constraint context),教师选择课程和教材的自主程度较低,在课堂中调整教材使用方案时难度更大。这项研究体现了学生和学校环境因素如何影响课堂中教材的动态使用。Grammatosi & Harwood (2014) 针对经验教师教材使用的个案研究发现,教师主要基于自身的教学理念和对教材质量的评价做出教材使用的各种决策。Tasseron (2017) 研究大学教师如何使用英语教程中聚焦语言的部分以及 Abdel-Latif (2017) 分析埃及初高中教师如何使用归纳式语法教材都发现了教师个人理念对教材使用产生的影响。徐锦芬、范玉梅 (2017) 探究两名大学英语教师实施教材任务的具体策略、动机以及动机形成的原因,发现教师的教材使用动机受到教师对教学法的理解、学术背景和兴趣、关于英语教学和学习的信念以及考试制度的影响。张虹等 (2021) 则通过大规模问卷调查发现除了教学环境、教师理念、学生水平和考试,教学效果也会对教材使用产生影响。

3) 教材使用对教师专业发展的影响。相比其他实证研究,教材使用实践反过来对使用者本身产生何种影响受到的关注很少,且仅有的少量研究基本与教师相关而忽略了学习者。例如,基于课程传播者、课程开发者和课程创造者的分类法 (Shawer 2010a), Shawer (2010b) 将 10 名外语教师分成三组,围绕教材使用对教师专业发展的影响开展质性研究。结果发现,以课程开发者和课程创造者

为取向的教师在专业知识和专业能力上获得更加明显的发展,也产生了更加积极的专业情感。国红延和战春燕(2011)的调查发现大学英语教师的教材使用有利于提高其语言能力和教学能力,但教师基于教材使用进行教学反思和开展课堂研究的能力还有待增强。

上述研究反映出教材与教师之间密不可分的天然关联,研究者采用了日益动态化、互动式、关系型的视角解读两者之间的相互作用及影响。但就像教材使用研究的各类框架中对教师的关注多于学习者,实证研究中学习者的声音也有所缺失。

已有研究以质性研究为主,最常用的数据收集方法包括访谈、课堂观察和实物收集。极少数量化研究中,调查问卷是最为广泛使用的研究工具,主要用于了解教材使用现状及影响因素。但我们认为,仅用问卷调查无法呈现教材使用的全貌,只有将问卷调查与访谈、观察等质性研究方法相结合,采用混合研究设计,才能更深入地解释复杂动态的教材使用过程。

4. 未来教材使用研究方向

正如 Harwood (2021) 呼吁在更广阔的社会和教育环境下探究使用中的教材 (materials in action) 和情境中的教材 (materials in context), 笔者认为, 我国未来外语教材使用研究应当结合新时代赋予外语教学的新特征, 一方面, 技术赋能外语教学促使教材形态、功能和特征都发生了改变; 另一方面, 在课程思政背景下外语教材本身的意识形态和价值属性愈发受到关注, 这种变化对教师和学习者的教材使用能力都提出了更高要求。因此, 充分意识到外语教材使用情境的日益复杂性和目标的多元化是做好教材使用研究的前提。我们可以具体从以下几个方面深入探究。

第一, 拓展外语教材的内涵。从教材的来源与生成方式来看, 研究不应局限于自上而下所形成的教材, 例如专业团队编写并正式出版的教科书, 自下而上所生成的教材已然成为外语教学情境中的重要组成部分, 尤其是由教师或学生原创或改编的教学材料。教材使用研究应当关注不同来源的教材所具有的特点、优势和功能。从教材的形式来看, 信息时代的外语教材应当具备更大的外延, 涵盖更加广泛多样的形式。技术与教材之间的边界正在变得模糊 (Mishan 2022), 技术不再只是工具, 而是与教材有机融合, 因此, 除了文字、图片、音视频, 教材使用研究中还需要考虑在外语教学中应用日益广泛的技术软件和平台等, 例如教材配套的数字平台和融入外语教学的社交媒体等。从教材承载的内容来看, 外语教材除了传递语言知识, 也蕴含历史文化、人文知识、意识形态和道德价值等丰富的非语言知识 (Adamson 2004; 徐锦芬 2021; 徐锦芬、刘文波 2021), 因此, 在语言、知识和技能层面之外, 教材使用研究也应探讨教材的文化、情感和价值观层面在使用中的转化方式和转化效果。

第二,拓宽外语教材使用情境。首先,教材使用情境应当衔接课堂内外和线上线下。考虑到出版社提供的立体化教材和师生通过网络所接触的海量资源,线上数字资源与线下纸质材料之间、课堂内外的教材使用之间会形成怎样的关系,都是教材使用研究值得探讨的问题。但目前对课堂外和网络环境中的教材使用关注不够,这与当下的外语教学现实不符。其次,对教材使用情境的考察还应拓宽至社会、政治、文化等宏观情境,这一点对于外语教材的使用尤为重要。外语教材中的非语言知识与使用者所处的社会文化环境产生怎样的关联,宏观情境是否以及如何影响教师和学习者对教材的解读和使用,同样是未来需要探索的重要课题。

第三,关注外语教材使用中教师、学生、教材、教学情境的动态交互。随着教学情境的变化和教材形态与功能的演变,未来研究需要关注教师和学生对外语教材持何种认知、信念和态度,采取什么样的行动与策略使用新型教材,教材的特点如何影响师生的教材使用行为,师生之间的互动如何影响彼此的教材使用行为,如何评价教材使用的有效性,教师和学生应当具备哪些素养以有效使用教材,等等。这些研究不仅有助于揭示外语教材使用的特点、提升教材使用效果,对于教材开发也有重要的启发性意义。另外,我们还需要探索教材使用反过来对教师和学生产生何种影响,包括教师的专业知识、专业技能和专业理念,学生的语言能力、交际素养、文化素养和思辨能力等。这些领域可以通过量化研究把握现状,也需要质性研究深入了解细节。

第四,推动教师教育中的教材使用培训,并针对培训内容、形式、效果开展研究。魏戈(2020: 3)指出,“当前的教师教育主流体系均采用的是从理论到实践的路径”,这种自上而下、由外至内的路径容易使理论与实践之间发生脱节。而教材使用属于外语教师极具情境性、实践性和复杂性的教学日常,结合教材使用开展教师教育培训,可以更好地实现理论与实践的有机结合。Harwood(2021)建议此类培训一方面应关注教材使用的灵活性和创造性,呈现出教材使用的多种可能,让教师意识到可以结合自身、学习者和情境因素来发挥自主性和能动性进行教材使用,另一方面,为避免过于灵活而缺少指引,教材使用培训还应结合二语习得相关研究成果为教师有效使用教材进行明确的指导。具体在中国的外语教学环境下如何开展教材使用培训,其中应当涵盖哪些内容,以何种形式开展,如何衡量培训的效果等等都值得进一步探究。

最后,为了全方位多视角了解外语教材使用情况,未来可以采用更加多样化的研究方法,例如通过有声思维了解教师和学生课堂外使用教材时的思考和决策过程,通过叙事研究对教师和学生教材使用的经验故事进行呈现、思考、重构和诠释,揭示其本质和意义,通过(准)实验研究分析不同教材使用策略的有效性等。总之,用科学严谨的方法探究教材使用应该成为未来教材研究的一个重要方面(Harwood 2021)。

5. 结语

教材使用是教材开发与建设的终极目的 (Graves 2019), 是衔接教材开发、教材分析、教材评估的核心环节。教材使用实践与研究对于发挥教师和学生主体作用, 实现教材价值的最大化都有着重要意义。本文从教材使用取向、教材使用策略及行为和教材使用影响因素三个方面评述了相关分析框架, 概述了相关研究主题, 并指出了未来研究方向, 希望能为未来教材使用研究提供有益参照。

References [参考文献]

- Abdel- Latif, M. M. 2017. Teaching grammar using inductive and communicative materials: Exploring Egyptian EFL teachers' practices and beliefs. In H. Masuhara, F. Mishan & B. Tomlinson (eds.). *Practice and Theory for Materials Development in L2 Learning*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 275-289.
- Adamson, B. 2004. *China's English: A History of English in Chinese Education*. Hong Kong: Hong Kong University Press.
- Brown, M. 2009. The teacher- tool relationship: Theorizing the design and use of curriculum materials. In J. T. Remillard, B. Herbel-Eisenman & G. Lloyd (eds.). *Mathematics Teachers at Work: Connecting Curriculum Materials and Classroom Instruction*. New York: Routledge, 17-36.
- Canniveng, C. & M. Martinez. 2003. Materials development and teacher training. In B. Tomlinson (ed.). *Developing Materials for Language Teaching*. London: Bloomsbury, 479-489.
- Grammatosi, F. & N. Harwood. 2014. An experienced teacher's use of the textbook on an academic English course: A case study. In N. Harwood (ed.). *English Language Teaching Textbooks: Content, Consumption, Production*. Palgrave Macmillan, 178-204.
- Graves, K. 2019. Recent books on language materials development and analysis. *ELT Journal* (3): 337-354.
- Guerrettaz, A. M., M. M. Engman & Y. Matsumoto. 2021. Empirically defining language learning and teaching materials in use through sociomaterial perspectives. *The Modern Language Journal* 105(S1): 3-20.
- Guo, Hongyan (国红延) & Zhan, Chunyan (战春燕). 2011. A quantitative study on the role of college English teaching materials in teacher professional development. *Foreign Language World* (4): 67-74. [2011, 一项关于大学英语教材对教师专业发展作用的调查研究. 《外语界》第4期: 67-74.]
- Guo, Yan (郭燕) & Xu, Jinfen (徐锦芬). 2015. An empirical study on the construction and effectiveness of a professional development community of college English teachers in China. *Foreign Language World* (5): 79-87. [2015, 我国大学英语教师专业发展共同体建设研究. 《外语界》第5期: 79-87.]
- Harwood, N. 2021. Coda: An expanding research agenda for the use of instructional materials. *The*

- Modern Language Journal* 105(S1): 175-184.
- Hutchinson, E. G. 1996. What do teachers and learners actually do with textbooks? Teacher and learner use of a fisheries-based ELT textbook in the Philippines. Unpublished PhD thesis, Lancaster University.
- Lee, R. N. F. & A. M. Bathmaker. 2007. The use of English textbooks for teaching English to vocational students in Singapore secondary schools: A survey of teachers' beliefs. *REL C Journal* 38(3): 350-374.
- Littlejohn, A. 2022. The analysis and evaluation of language teaching materials. In J. Norton & H. Buchanan (eds.). *The Routledge Handbook of Materials Development for Language Teaching*. London/ New York: Routledge, 263-276.
- Lloyd, G. M., J. T. Remillard & B. A. Herbel- Eisenmann. 2009. Teachers' use of curriculum materials: An emerging field. In J. T. Remillard, B. Herbel-Eisenman & G. Lloyd (eds.). *Mathematics Teachers at Work: Connecting Curriculum Materials and Classroom Instruction*. New York: Routledge, 3-14.
- Matsumoto, Y. 2019. Material moments: Teacher and student use of materials in multilingual writing classroom interactions. *The Modern Language Journal* 103: 179-204.
- Matsumoto, Y. 2021. Smartphones in multilingual writing classrooms: Making learner agency and multiple involvements visible. *The Modern Language Journal* 105(S1): 142-174.
- McDonough, J. & C. Shaw. 2003. *Materials and Methods in ELT: A Teacher's Guide*. London: Blackwell.
- McGrath, I. 2006. Teachers' and learners' images for coursebooks. *ELT Journal* 60(2): 171-180.
- Menkabu, A. & N. Harwood. 2014. Teachers' conceptualization and use of the textbook on a medical English course. In N. Harwood (ed.). *English Language Teaching Textbooks: Content, Consumption, Production*. Palgrave Macmillan, 144-177.
- Mishan, F. 2022. Language learning materials in the digital era. In J. Norton & H. Buchanan (eds.). *The Routledge Handbook of Materials Development for Language Teaching*. London and New York: Routledge, 17-29.
- Remillard, J. T. 1999. Curriculum materials in mathematics education reform: A framework for examining teachers' curriculum development. *Curriculum Inquiry* 29(3): 315-342.
- Shawer, S. 2010a. Classroom- level curriculum development: EFL teachers as curriculum-developers, curriculum-makers and curriculum-transmitters. *Teaching and Teacher Education* 26: 173-184.
- Shawer, S. 2010b. Classroom-level teacher professional development and satisfaction: Teachers learn in the context of classroom-level curriculum development. *Professional Development in Education* 36: 597-620.
- Shu, Dingfang (束定芳) & Zhang, Yigang (张逸岗). 2004. A survey on the role of textbooks in the learning and teaching of a foreign language. *Foreign Language World* (2): 56-64. [2004, 从一项调查看教材在外语教学过程中的地位与作用.《外语界》第2期: 56-64.]
- Snyder, J., F. Bolin & K. Zumwalt. 1992. Curriculum implementation. In P. W. Jackson (ed.).

- Handbook of Research on Curriculum*. New York: Macmillan, 402-435.
- Tasseron, M. 2017. How teachers use the global ELT coursebook. In H. Masuhara, F. Mishan & B. Tomlinson (eds.), *Practice and Theory for Materials Development in L2 Learning*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 290-311.
- Wei, Ge (魏戈). 2020. *Generation of Teacher Practical Knowledge*. Beijing: Educational Science Publishing House. [2020,《教师实践性知识的生成》. 北京: 教育科学出版社.]
- Wette, R. 2010. Professional knowledge in action: How experienced ESOL teachers respond to feedback from learners within syllabus and contextual constraints. *System* 38: 569-579.
- Xu, Jinfen (徐锦芬). 2021. Developing university English teaching materials for morality cultivation. *Foreign Language World* (2): 18-24. [2021, 高校英语课程教学素材的思政内容建设研究.《外语界》第 2 期: 18-24.]
- Xu, Jinfen (徐锦芬) & Fan, Yumei (范玉梅). 2017. Exploring the strategies and motives of using textbook-based tasks by college English teachers. *Modern Foreign Languages* (1): 91-101 + 147. [2017, 大学英语教师使用教材任务的策略与动机.《现代外语》第 1 期: 91-101 + 147.]
- Xu, Jinfen (徐锦芬) & Liu, Wenbo (刘文波). 2021. Foreign language textbook development from the perspective of national security. *Contemporary Foreign Language Studies* (5): 73-79 + 120 + 129. [2021, 国家安全视域下外语教材建设的内涵与路径.《当代外语研究》第 5 期: 73-79 + 120 + 129.]
- Yakhontova, T. 2001. Textbooks, contexts and learners. *English for Specific Purposes* 20: 397-415.
- Yu, Hongzhen (俞红珍). 2005. Textbook selecting orientation and outlook. Theory and Practice of Education (16): 42-44. [2005, 教材选用取向与不同的教材观.《教育理论与实践》第 16 期: 42-44.]
- Zhang, Hong (张虹), Li, Huiqin (李会钦) & He, Xiaoyan (何晓燕). 2021. Investigating the use of English language textbooks and its influencing factors in Chinese universities. *Foreign Language Education* (4): 64-69. [2021, 高校英语教材使用及其影响因素调查研究.《外语教学》第 4 期: 64-69.]

收稿日期: 2022-06-14; 作者修改稿, 2022-09-13; 本刊修订, 2022-09-25

通讯作者: 刘文波 <ccnuliuwenbo@126.com>

430079 湖北省武汉市 华中师范大学外国语学院

Corresponding author: Liu Wenbo, School of Foreign Languages, Central China Normal University, Wuhan 430079, P. R. China